



**Loi n° 022 /PR/2015**

Portant Rectificatif à la Loi  
N°001/PR/2015 du 05 Janvier 2015  
portant Budget Général de l'Etat pour  
2015

**قانون رقم 022/ارج/2015**

يقضي بتعديل القانون رقم 001/ارج/2015 المؤرخ  
في 5 يناير 2015 المتعلق بالميزانية العامة للدولة  
لسنة 2015

**Vu** la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et a  
adopté en sa séance du 18 Mai 2015 ;

Le Président de la République  
promulgue la Loi dont la teneur suit :

بعد الإطلاع على الدستور ؛

تداولت الجمعية الوطنية وتبنت في جلستها المنعقدة  
بتاريخ 18 مايو 2015 ؛

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

**Article 1<sup>er</sup>** / La Loi N°001/PR/2015 du 05  
janvier 2015 portant Budget Général de  
l'Etat pour 2015 est modifiée comme  
suit :

**المادة 1:** يعدل القانون رقم 001/ارج/2015 المؤرخ  
في 5 يناير 2015 المتضمن الميزانية العامة للدولة  
لسنة 2015 على النحو التالي:

**I/ - EVALUATION DES RESSOURCES**

**I/ تقييم الإيرادات**

**Article 2:** Les dispositions de l'article 30  
de la loi n°001/PR/2015 du 05 janvier  
2015 portant Budget Général de l'Etat  
sont modifiées comme suit :

**المادة 2:** تعدل أحكام المادة 30 من القانون رقم  
001/ارج/2015 المؤرخ في 5 يناير 2015 المتعلق  
بالميزانية العامة للدولة على النحو التالي:

**Au lieu de :**

**بدلا من:**

**Article 30 (ancien):** Les Recettes  
Budgétaires affectées à la couverture  
des dépenses de fonctionnement et  
des dépenses en capital, groupées sous  
les différents titres du budget général de  
l'Etat sont évaluées pour 2015 à la  
somme de 1 519 229 356 000 FCFA. La  
ventilation de ces ressources par titre,  
section, chapitre et article est donnée  
par les tableaux des annexes de la  
présente Loi :

**المادة 30 (قديمة):** يضبط مبلغ الإيرادات المالية  
الموظفة لتغطية نفقات التشغيل ونفقات رأس المال،  
مجمعة في الأبواب المختلفة لميزانية الدولة العامة  
لسنة 2015 بما قدره 1 519 229 356 000 فرنك  
سيفا. وقد رتببت هذه الإيرادات على أبواب وأقسام  
وفصول ومواد كما هو موضح في الجداول الملحقة  
بهذا القانون:



**Recettes ordinaires :**

**1 320 651 685 000 FCFA**

**Titre I : Recettes Fiscales :**

1 004 591 915 000 FCFA dont  
324 335 000 000 FCFA de recettes  
pétrolières

**Titre II : Recettes non Fiscales :**

316 059 770 000 FCFA dont  
219 850 000 000 FCFA de recettes  
pétrolières

**Recettes en capital :**

**198 577 671 000 FCFA**

**Titre III : Recettes en capital :**

10 000 000 000 FCFA

**Titre IV : Aides, Dons et Subventions :**

147 243 850 000 FCFA

**Titre V : Emprunts Extérieurs Projets :**

41 333 821 000 FCFA

**Lire :**

**Article 30 (nouveau):** Les Recettes Budgétaires affectées à la couverture des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital, groupées sous les différents titres du budget général de l'Etat, sont évaluées pour 2015 à la somme de **1 093 881 441 000 FCFA**. La ventilation de ces ressources par titre, section, chapitre et article est donnée par les tableaux des annexes de la présente loi :

**Recettes ordinaires :**

**876 935 770 000 FCFA**

**Titre I : Recettes Fiscales :**

667 425 000 000 FCFA dont  
166 925 000 000 FCFA de recettes  
pétrolières

*AS* 

**الإيرادات العادية:**

**1 320 651 685 000 فرنك سيفا**

**الباب الأول: الإيرادات الضريبية:**

1 004 591 915 000 فرنك سيفا منها  
324 335 000 000 فرنك سيفا من العائدات النفطية

**الباب الثاني: الإيرادات غير الضريبية:**

316 059 770 000 فرنك سيفا منها  
219 850 000 000 فرنك سيفا من العائدات النفطية

**الإيرادات في رأس المال:**

**198 577 671 000 فرنك سيفا**

**الباب الثالث: الإيرادات في رأس المال:**

10 000 000 000 فرنك سيفا

**الباب الرابع: المساعدات والهيئات والدعم:**

147 243 850 000 فرنك سيفا

**الباب الخامس: القروض الخارجية والمشاريع:**

41 333 821 000 فرنك سيفا

**يقراً :**

**المادة 30 (جديدة):** يضبط مبلغ الإيرادات المالية الموظفة لتغطية نفقات التشغيل ونفقات رأس المال، مجمعة في الأبواب المختلفة لميزانية الدولة العامة لسنة 2015 بما قدره **1 093 881 441 000 فرنك سيفا**. وقد رتب هذه الإيرادات على أبواب، وأقسام، وفصول، ومواد كما هو موضح في الجداول الملحقة بهذا القانون:

**الإيرادات العادية:**

**876 935 770 000 فرنك سيفا**

**الباب الأول: الإيرادات الضريبية:**

667 425 000 000 فرنك سيفا منها  
166 925 000 000 فرنك سيفا من العائدات النفطية

*AS* 